

Zmluva č. 1 / 19/ S33 - Zv

o dodávke vody z rozvodnej vodovodnej siete „**vodné**“ a odvádzaní odpadových vôd kanalizačnou sieťou „**stočné**“
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

1.1 Dodávateľ:	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Sídlo:	Drieňová 24, 820 09 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vložka č. 3496/B
Štatutárny orgán:	Predstavenstvo
Splnomocnení k podpisu:	Ing. Roman Gono, riaditeľ Úseku služieb Ing. Matilda Tomašovičová, riaditeľka Sekcie správy majetku
Osoba oprávnená konať vo veciach technických:	Anton Borza, Sekcia správy majetku, Oddelenie správy majetku a prevádzky, vedúci Pracoviska Zvolen
IČO:	35 914 921
DIČ:	2021920065
IČ DPH:	SK 2021920065
Bankové spojenie:	
Číslo účtu: SWIFT: IBAN:	(ďalej len „Dodávateľ“)

a

1.2 Odberateľ:	ATALIAN SK s. r. o.
Sídlo:	Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vložka č. 55217/B
Štatutárny orgán:	Mgr. Marián Čarnoký – konateľ Ing. Jana Hudáková – konateľ
IČO:	44 390 823
DIČ:	2022716971
IČ DPH:	SK2022716971
Bankové spojenie:	
Číslo účtu: SWIFT: IBAN:	
Údaje k DPH:	právnická osoba je platiteľom DPH
Kontaktný e-mail:	milota.horovcakova@abfacility.com
Adresa na doručovanie:	ATALIAN SK s.r.o., Kukučínova 7, 040 01 Košice (ďalej len „Odberateľ“)

Článok II. Predmet zmluvy

- 2.1** Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa zabezpečovať dodávku vody z vodovodnej siete Dodávateľa (ďalej len „**Vodné**“), odvádzanie odpadových vôd kanalizačnou sieťou Dodávateľa (ďalej len „**Stočné**“) (Vodné a Stočné spolu ďalej len „**Predmet plnenia**“) pre

sociálne účely zamestnancov Odberateľa, v zmysle Nájomnej zmluvy č. S33/1-873 705-02/NP18¹, ktorá nadobudla účinnosť 28. decembra 2018 a záväzok Odberateľa uhrádzať za to Dodávateľovi dohodnutú cenu, a to všetko za podmienok stanovených touto Zmluvou.

- 2.2 Hlavným dodávateľom pitnej vody pre Dodávateľa je Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., (ďalej len „**StVPS, a.s.**“ alebo „**hlavný dodávateľ vody**“), Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica, s ktorým má Dodávateľ uzatvorenú Zmluvu č. 606201463 o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou.

Článok III. **Miesto plnenia predmetu zmluvy**

- 3.1 Miestom plnenia predmetu tejto zmluvy sú nebytové priestory v areály RD Zvolen na ulici Môťovská cesta č.1,960 01 Zvolen, v k.ú. Zvolen obec Zvolen, okres Zvolen okrem iného vlastníkom stavieb zapísaných na LV č. 7 986, a to:
Haly cyklických opráv² súp. číslo 7 832, nachádzajúca sa na pozemku parc.č. 5 342/15
Západná remíza³, súp. číslo 7 958, nachádzajúca sa na pozemku parc.č. 5 342/110.

Článok IV. **Práva a povinnosti Zmluvných strán**

- 4.1 Dodávateľ sa zaväzuje dodávať vodu v potrebnom množstve a kvalite tak, ako ju odoberie od hlavného dodávateľa vody.
- 4.2 Odberateľ nie je oprávnený umožniť odber vody ďalšej fyzickej alebo právnickej osobe, alebo pripojiť na inžinierske siete ďalšieho odberateľa bez súhlasu Dodávateľa.
- 4.3 V prípade vzniku škody na strane Odberateľa sa za okolnosti vylučujúce zodpovednosť Dodávateľa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle Dodávateľa a bráni mu v splnení jeho zmluvných záväzkov. Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť Dodávateľa sa považuje taktiež prerušenie dodávky vody z dôvodov náhlych nepredvídaných opráv a úprav, plánovaných generálnych opráv, z dôvodu živelného pohromy alebo pozastavenia dodávky vody hlavným dodávateľom. Dodávateľ je povinný Odberateľovi oznámiť prerušenie dodávky vody z dôvodu plánovaných generálnych opráv štrnásť (14) dní vopred a zároveň mu oznámiť predpokladané trvanie doby prerušenia dodávok vody.
- 4.4 Odberateľ nesmie vypúšťať do kanalizácie odpadové vody znečistené látkami, ktoré sa podľa zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) nesmú dostať do verejnej kanalizácie a pri vypúšťaní odpadových vôd do kanalizácie je povinný postupovať v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. V opačnom prípade bude Odberateľ znášať prípadné sankcie, pokuty a pod. v plnom rozsahu.
- 4.5 Odberateľ je povinný umožniť oprávneným osobám Dodávateľa prístup k fakturačnému vodomeru a zároveň chrániť vodomer pred poškodením.
- 4.6 Odberateľ je povinný nahlásiť Dodávateľovi zmeny identifikačných údajov Odberateľa bezodkladne, najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa ich vzniku.
- 4.7 Dodávateľ si vyhradzuje právo v prípade vzniku prevádzkových dôvodov pri mimoriadnych udalostiach prerušiť dodávku vody pre Odberateľa. U dodávky pitnej vody dôvodom okamžitého odstavenia môže byť zastavená dodávka od hlavného dodávateľa vody.

- 4.8 V prípade neuhradenia faktúr v zmysle čl. VII má Dodávateľ právo prerušiť dodávku pitnej vody.
- 4.9 Odberateľ súhlasí s tým, že si nebude uplatňovať nároky za škody, ak sa preruší dodávka vody:
- a) z dôvodov náhlych nepredvídaných opráv – t. z. havárií,
 - b) plánovaných generálnych opráv vopred oznámených,
 - c) v prípade živelnej pohromy,
 - d) v prípade zastavenia dodávky vody hlavným dodávateľom vody.

Článok V. **Údaje o množstve dodanej vody**

- 5.1 Množstvo **dodanej** vody a množstvo odpadovej vody bude stanovené v zmysle bodu VII., položky č. 23.3 Prílohy č. 1 k vyhláške Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 397/2003 Z. z. ktorou sa ustanovujú podrobnosti o meraní množstva vody dodanej verejným vodovodom a množstva vypúšťaných vôd, o spôsobe výpočtu množstva vypúšťaných odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a o smerných číslach spotreby vody v znení vyhlášky č. 209/2013 Z. z.
- Smerné čísla spotreby vody pre výpočet paušálom pre zamestnancov využívajúcich WC, umývadlá a tečúcu teplú vodu s možnosťou sprchovania v nečistých prevádzkach alebo v prevádzkach s potrebnou vyššou hygienou: $20,0 \text{ m}^3 \cdot \text{zamestnanec}^{-1} \cdot \text{zmena}^{-1} \cdot \text{rok}^{-1}$.

Článok VI. **Cena a platobné podmienky**

- 6.1 Odberateľ sa s Dodávateľom dohodol, že za “vodné” a “stočné” bude platiť podľa aktuálnych cien, ktoré sú v príslušnom období stanovené Rozhodnutím úradu pre reguláciu sieťových odvetví. V prípade zmeny ceny zo strany ÚRSO resp. zo strany hlavného dodávateľa – Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s. Banská Bystrica, bude Odberateľ informovaný formou jednostranného písomného oznámenia a to v lehote do 5 kalendárnych dní po prijatí oznámenia ako aj dátum, od ktorého sa cena mení.

Jednotkové ceny pre rok 2019:

- **vodné: 1,2010 €/m³ bez DPH,**
- **stočné: 1,1615 €/m³ bez DPH.**

Cena je stanovená Rozhodnutím úradu pre reguláciu sieťových odvetví číslo 0259/2017/V zo dňa 20.6.2017.

- 6.2 Nakoľko nie je technicky možné zabezpečiť meranie spotreby pitnej vody v priestore, ktorý užíva odberateľ je spotreba pitnej vody pre zamestnanca odberateľa na pitné a sociálne účely stanovená na základe výpočtu paušálom.
- 6.3 Odberateľ má na pracovisku zamestnaných celkom 3 zamestnancov využívajúci predmet nájmu v 10 hodinových zmenách. V jednej zmene pracujú 2 zamestnanci.
- 6.4 Za dodávanie pitnej vody z rozvodnej vodovodnej siete Dodávateľa a odvádzanie splaškovej odpadovej vody kanalizačnou sieťou Dodávateľa pre Odberateľa od 1.1.2019 bude podkladom pre zaplatenie vodného a stočného faktúra vystavená polročne najneskôr do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom polroku za ktorý je faktúra vystavovaná.

- 6.5** Odberateľ je povinný uhradiť faktúry vystavené v zmysle tejto Zmluvy na ktorýkoľvek z bankových účtov Dodávateľa uvedených v záhlaví faktúr. Za úhradu faktúr sa považuje deň, v ktorom sa pripíše fakturovaná suma na niektorý z bankových účtov Dodávateľa uvedených v záhlaví faktúr.
- 6.6** Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej vystavenia. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň. Náklady spojené s prerušením, alebo obmedzením dodávky vody z vodovodnej siete v dôsledku neplatenia faktúr hradí Odberateľ.
- 6.7** V prípade omeškania s plnením peňažného dlhu má Dodávateľ právo účtovať Odberateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03 % z neuhradenej sumy za každý aj začatý deň omeškania. Úrok z omeškania sa Odberateľ zaväzuje uhradiť Dodávateľovi na základe faktúry s lehotou splatnosti do štrnástich (14) dní odo dňa jej vystavenia.
- 6.8** Faktúra musí byť vystavená v súlade s touto zmluvou a musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

Článok VII.

Trvanie zmluvného vzťahu

- 7.1** Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 7.2** Dodávateľ má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, že Odberateľ porušil zmluvné povinnosti v zmysle článku IV bod 4.4 a v prípade, ak je Odberateľ v omeškaní s úhradou odplaty podľa tejto zmluvy dlhšie ako 15 dní. Písomné odstúpenie od zmluvy je platné a účinné dňom jeho doručenia Odberateľovi.
- 7.3** Ktorákoľvek zmluvná strana môže vypovedať zmluvu aj bez uvedenia dôvodu v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 7.4** Zmluvné strany konštatujú, že táto zmluva súvisí s Nájomnou zmluvou a zaniká zánikom účinnosti predmetnej Nájomnej zmluvy č. S 33/1-873 705-02/NP18¹ zo dňa 28. decembra 2018.

Článok VIII

Dôverné informácie a mlčanlivosť

- 8.1** Za dôverné informácie sa na účely tejto Zmluvy považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia, ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane, ktoré nie sú verejne dostupné) a ktoré sa týkajú zamestnancov Zmluvných strán (osobné údaje) (ďalej len „**Dôverné informácie**“).

- 8.2** Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou môžu byť použité výhradne na účely plnenia predmetu tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú udržiavať vyššie uvedené Dôverné informácie v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy.
- 8.3** Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyraziť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/odovzdania/oznámenia/sprístupnenia odborným poradcom Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou.
- 8.4** Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- a) boli zverejnené už pred podpisom tejto Zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú.
 - b) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade Zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne informuje o sprístupnení informácií druhú Zmluvnú stranu.
- 8.5** Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.
- Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, Subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade s touto Zmluvou.
- 8.6** Partner vyhlasuje, že žiadne ustanovenie v tejto Zmluve nepovažuje za obchodné tajomstvo v zmysle ust. § 17 a nasl. Obchodného zákonníka a/alebo Dôvernú informáciu. Partner berie na vedomie, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a dokumentov na ňu nadväzujúcich bude zverejnená na webovej stránke Centrálného registra zmlúv vedeným Úradom vlády SR (www.crz.gov.sk) v zmysle ust. § 47a Občianskeho zákonníka.
- 8.7** Zmluvné strany sa navzájom zaväzujú zachovávať všetky platnými právnymi predpismi stanovené povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov, ktoré získajú a budú na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením spracúvať. Zmluvné strany sa zaväzujú oznamovať si navzájom zmeny všetkých osobných údajov, ktoré si na základe tejto Zmluvy, resp. v súvislosti s jej plnením poskytli tak, aby spracúvali vždy len správne a aktuálne osobné údaje. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že na základe tejto Zmluvy nebude žiadna zo Zmluvných strán spracúvať osobné údaje v mene druhej Zmluvnej strany.

Článok IX.

Závěrečné ustanovenia

- 9.1** Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tejto Zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa ust. § 47a Občianskeho zákonníka a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany vyhlasujú, že žiadne ustanovenia v tejto Zmluve nepovažujú za Obchodné tajomstvo a súhlasia s tým, že táto Zmluva bude vrátane všetkých jej príloh zverejnená.
- 9.2** Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu s právnymi predpismi, Zmluvné strany sa zaväzujú takéto ustanovenie nahradiť iným, ktoré najviac zodpovedá účelu a právnomu významu tejto Zmluvy.
- 9.3** Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
- 9.4** Táto Zmluva sa môže dopĺňať a meniť len formou písomných chronologicky očíslovaných dodatkov na základe predchádzajúcej dohody Zmluvných strán.
- 9.5** Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorej prejav zachytený v obsahu tejto Zmluvy je dostatočne určitý a zrozumiteľný, túto Zmluvu uzatvorili v súlade so zásadami poctivého obchodného styku a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si túto Zmluvu riadne prečítali, obsahu tejto Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom tejto Zmluvy ju prostredníctvom osôb oprávnených konať v ich mene podpísali.

Za Dodávateľa:
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
V Bratislave, dňa:.....

Za Odberateľa:
ATALIAN SK s.r.o.
V Bratislave, dňa:.....

Ing. Roman Gono
riaditeľ úseku služieb

Mgr. Marian Čarnoký
konateľ

Ing. Matilda Tomašovičová
riaditeľka
sektie správy majetku

Ing. Jana Hudáková
konateľka

Príloha č.1
k Zmluve č. 01 /19 /S33- Zv

o dodávke vody z rozvodnej vodovodnej siete „**vodné**“ a o odvádzaní odpadových vôd kanalizačnou sieťou „**stočné**“ ZSSK CARGO uzatvára podľa § 269 odst. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach

Faktúra za vodné a stočné za polrok na pracovisku v HCO a Západná remíza v Rušňovom depe Zvolen.

Výpočet ročného paušálu na základe vzorca:

Pre pracovníkov v 10-hod. smene

/dodávateľ - Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s./

/zamestnanci v prevádzke (2 pracovníci)/

Ročný paušál : 20 m³ x počet zamestnancov x 1,2010 €/m³ (vodné) / počet mesiacov(rok)

Ročný paušál : 20 m³ x počet zamestnancov x 1,1615 €/m³ (stočné) / počet mesiacov(rok)

Názov budovy	Počet zamestnancov	Vodné [€/m ³]	Mesačný paušál [€]	Stočné [€/m ³]	Mesačný paušál [€]	Celková čiastka Vodné,stočné Σ €
	10h					
HPO	2	1,2010	4,0033	1,1615	3,8716	7,8749
Paušálna Faktúra	Obdobie		Cena vodné [€]		Cena stočné [€]	Celková čiastka Σ €
1 x polročne			24,02		23,23	47,25

Paušál vodné polročne: 24,02 € (bez DPH)

Paušál stočné polročne :23,23 € (bez DPH)

Celková výška paušálu vodné/stočné za polrok: 47,25 € (bez DPH)